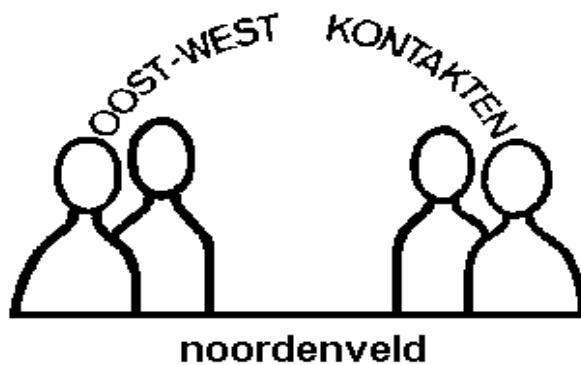


STICHTING OOST-WEST KONTAKTEN

RODEN

Noordenveld

Jaarverslag 2010



30 augustus 2011

1. INLEIDING

De Stichting Oost-West Contacten biedt u hierbij het jaarverslag van het jaar 2010 aan. Opnieuw kunnen we terugzien op een jaar vol activiteiten, zowel lokaal in de sfeer van promotie en fondsenwerving, als internationaal door de contacten met Litomyšl. Wij mogen terug kijken op een succesvol jaar.

2. DOEL VAN DE STICHTING

Het doel van de Stichting Oost-West Contacten is het bevorderen van duurzame, vriendschappelijke contacten tussen de bevolking van Oost- en West-Europa, en in het bijzonder tussen de inwoners van Roden, in de gemeente Noordenveld en die van Litomyšl in de Tsjechische Republiek. De stichting voert aldus namens het gemeentebestuur de afspraken van de stedenbandovereenkomst tussen Noordenveld en Litomyšl uit. Zij werkt daarbij nauw samen met de Tsjechische partnerorganisatie, de Litomyšl Evropa Club.

Uitgangspunten hierbij zijn:

- het benutten en uitbreiden van het aanwezige maatschappelijke draagvlak;
- het inschakelen van bestaande organisaties en instellingen;
- het stimuleren van uitwisselingen;
- wederzijds verruimen van de kennis van de nationale en plaatselijke cultuur;
- het werven van fondsen voor projecten t.b.v. noodlijdende groepen in Oost-Europa.

3. ACTIVITEITEN.

De activiteiten van de stichting zijn in 4 categorieën te verdelen, die elkaar in de praktijk dikwijls overlappen:

- a. *contacten*: activiteiten ter ondersteuning van uitwisselingen en andere contacten tussen organisaties, groepen en individuele personen in Noordenveld en Litomyšl.
- b. *projecten*: activiteiten die een projectmatig karakter hebben en veelal over meerdere jaren lopen, of jaarlijks terugkeren.
- c. *promotie*: activiteiten in de gemeente Noordenveld die tot doel hebben meer bekendheid te geven aan de stedenband en de Tsjechische cultuur.
- d. *diversen*: alle overige activiteiten die passen binnen de doelstelling van de stichting.

Opgemerkt moet hierbij worden, dat als onderdeel van alle activiteiten van de stichting waar enigszins mogelijk geprobeerd wordt om de inwoners van de gemeente te informeren en hen erbij te betrekken via de plaatselijke media.

LITOMYŠL V EVROPA CLUB

Onze partnerorganisatie in Tsjechië is de Litomyšl Evropa club, waarin gemeentebestuur en particulier initiatief nauw samenwerken. Jaarlijks wordt er een ontmoeting georganiseerd van delegaties van beide "clubs"; om en om in Noordenveld en Litomyšl.

Dit jaar kwam er een delegatie uit Litomyšl om de viering van het 20-jarig bestaan van de samenwerking tussen de beide partnerorganisaties te vieren.

4. PROJECTEN.

Werkgroep Tsjernobyl.

Tijdens de voorbereiding van de komst van de kinderen uit Wit-Rusland kwam men al gauw tot de conclusie dat er plaats was voor een grotere groep kinderen dan afgelopen jaar. Dit kwam doordat meer gastgezinnen zich aangemeld hadden.

In totaal zijn 27 kinderen en 3 begeleiders uit Wit-Rusland in Roden en omstreken geweest.

Na het eerste weekend, nadat de kinderen uitgerust waren van de lange reis en gewend waren aan hun nieuwe omgeving, namen de kinderen deel aan het voor hen opgestelde programma. De Bomenburcht diende hierbij als uitvalsbasis.

Veel activiteiten werden georganiseerd voor de kinderen in en om Roden.

Meerdere keren werd het zwembad De Hullen bezocht waar de kinderen zwemles kregen. Ook het speelgoedmuseum Kinderwereld werd bezocht waar de kinderen actief bezig gingen met het spelmateriaal.

Ieder jaar is het tochtje naar Schiermonnikoog en de dierentuin in Emmen een groot succes. Dit jaar werd er zelfs een uitstapje gemaakt naar het pretpark in Slagharen. Feest werd gevierd in de disco Goldwin en tijdens de slotavond met het optreden van het jeugdcircus Bombarie uit Assen. Na deze succesvolle weken en het geslaagde bezoek is het afscheid voor zowel de kinderen als de gastouders ieder jaar emotioneel.

Naast het ontvangen van de kinderen is de werkgroep Tsjernobyl ook bezig zich te oriënteren op een project in Wit-Rusland. Tijdens een bezoek aan Bychov is onderzocht wat de mogelijkheden zijn om sanitaire voorzieningen op scholen te verbeteren. De werkgroep ziet hier goede mogelijkheden en is druk bezig dit verder vorm te geven. We hopen in 2011 vervolgstappen te zetten bij de uitvoering van een project op één van de scholen in Bychov.

Projectkoor 't Vrolik

Het project 2010 stond in het teken van het 20-jarig jubileum van de stedenband met Litomyšl. 't Vrolik werd, als onderdeel van de stichting, door het bestuur gevraagd om een bijdrage te leveren aan de feestelijkheden in de vorm van het geven van een kort concert op de avond van de viering van het jubileum. Bij de keuze van het concertprogramma werd door de werkgroep 't Vrolik in ogenschouw genomen om dat programma tevens te kunnen gebruiken bij een uitwisseling tussen 't Vrolik en het koor Vlastimil uit Litomyšl. Gekozen werd met name voor werken van Nederlandse en Tsjechische componisten.

Vier Tsjechische volksliederen werden gezongen door een klein ensemble dat was samengesteld uit deelnemers aan het project, te weten: drie sopranen, drie alten en twee bassen/baritons.

De canon "Furiant" werd tot groot genoegen van alle aanwezigen in de zaal, in samenzang met het publiek gezongen.

Het concert stond onder leiding van de dirigent Edwin Velvis uit Stedum en de muzikale begeleiding werd gedaan door Gerard van der Laan op piano.

In totaal werkten zo'n 40 deelnemers aan dit project mee. Het koor bereikte een redelijk hoog niveau en de werkgroep kan daardoor terugzien op een geslaagd project.

Toen de keuze voor het repertoire gemaakt was en de voorbereidingen in volle gang waren, kreeg de werkgroep vanuit Litomyšl helaas de mededeling, dat in 2011 geen ruimte was om 't Vrolik te ontvangen.

Het koor Vlastimil viert in 2012 haar 150-jarig bestaan en heeft het gehele jaar 2011 nodig om dit jubileum voor te bereiden. Wellicht kan het in een later stadium gebruikt worden voor een uitwisselingsprogramma.

Boekenmarkt.

De Kerngroep Boekenmarkt Roden, bestaande uit zes leden, organiseert ieder jaar tussen Kerst en Oud en Nieuw een boekenmarkt. De Kerngroep doet dit onder de vlag van twee Roder Stichtingen, te weten De Stichting Oost-West Kontakten en de Stichting Ghana Werkgroep Roden. De opbrengst van de markt wordt tussen deze twee stichtingen verdeeld en komt ten goede aan de Werkgroep Kinderen Tsjernobyl en diverse ontwikkelingsprojecten in Ghana.

Om de onderlinge verantwoordelijkheid en afstemming tussen vorengenoemde Stichtingen en de Kerngroep vast te leggen, is op 2 april 2008 een Convenant van Samenwerking tussen de partijen gesloten. In 2010 heeft tussen de partijen een zogenaamd convenantsoverleg plaats gevonden op 31 maart.

Voor de boekenmarkt 2010 is in het voorjaar weer naarstig gezocht naar ruimte voor de aanvoer en het sorteren van boeken.

Een leeg gekomen pand aan de 1^e Energieweg werd ons aangeboden door de directie van Elton BV, waar de werkgroep erg blij mee was. Met de oude tafels uit het Dorpshuis van Roderwolde en met medewerking van de Buurtvereniging Leutingewolde, werd de ruimte voor de werkzaamheden van de werkgroep geschikt gemaakt.

Vanaf half oktober is door vele vrijwilligers hard gewerkt aan de aanvoer, sorteren, rubriceren, prijzen enz. van de boeken. Zonder deze honderd enthousiaste vrijwilligers zou deze boekenmarkt niet gerealiseerd kunnen worden.

Vanaf maandag 13-12 tot en met 27-12 is de Boskampschool ingericht, boeken aangevoerd en uitgestald. Op dinsdag 28 en woensdag 29 december vond de verkoop plaats, waarvan de opbrengst mede dankzij de verkoop van de overgebleven boeken aan Estafette Omrin te Leeuwarden, iets meer was dan in het top jaar 2008. De werkgroep "Kinderen van Tsjernobyl" kan hierdoor verder met hun project.

De grootste zorg van de werkgroep is het vinden van huisvesting voor aanvoer, opslag en verkoop klaar maken van de boeken. Zij houden zich aanbevolen voor tips en suggesties.

Quiltgroep

De quiltgroep Roden – Litomyšl heeft van 4 tot 11 april jl. een bezoek gebracht aan haar uitwisselingspartner in Litomyšl in Tsjechië. In Litomyšl werden door beide werkgroepen workshops gegeven en gevolgd, waarbij veel van elkaar geleerd werd. De beide groepen bezochten samen Kutna Hora en gingen vervolgens naar Praag, waar op een grote internationale tentoonstelling quilts van o.a. beide groepen te bewonderen waren. Als laatste gezamenlijke activiteit waren er de quiltworkshops van Franse en Hongaarse lesgevers. Er was zelfs een quiltster uit Levoča, Slowakije (partnergemeente van Litomyšl) onder de deelnemers.

Het jaar 2011 zal wat betreft de uitwisseling een rustig jaar worden, omdat de Tsjechische quiltgroep tijd wil nemen om de geleerde technieken te verwerken in quilts. Waarschijnlijk zal in juli 2012 een gezamenlijke quilttentoonstelling worden georganiseerd in het Koetshuis in Roden en in Litomyšl.

In november 2010 werd, tegelijk met de expositie van Tsjechische kunstenaars in het Koetshuis, ter gelegenheid van de viering van het 20-jarig bestaan van de Stedenband, in Galerie Barth-Art een kleine expositie gehouden van Tsjechische quilts.

Smetanareis

In juni vertrok een gezelschap van vijfenveertig personen per touringcar naar Litomyšl. In Dečín werd overnacht in het inmiddels bekende Hotel Faust. De volgende dag werd een bezoek gebracht aan de glasblazerij "Ajeto" in Nový Bor, waarna de reis naar Litomyšl werd voortgezet. Daar aangekomen ging men, na het diner genoten te hebben in restaurant Karlov, naar het kasteel voor de uitvoering van "Die Zauberflöte" van Mozart.

Zaterdagochtend was men vrij. In de middag stond een bezoek aan Chrudim op het programma. Na onderweg geluncht te hebben in restaurant "Via Ironia" in Vysoké Myto, kon men 's avonds genieten van "Die Geisterbraut" van Dvořák.

Wie wilde kon op zondagochtend naar de mis "Missa Brevis" van Jiří Pavlica. In de middag was er gelegenheid een wijnproeverij te bezoeken in het kasteel. Zondagavond genoot men van het concert van het Tsjechisch Filharmonisch Orkest dat een selectie uit Offenbach's opera's en operettes ten gehore bracht.

De terugreis, op maandag, ging via Berlijn. Na een sightseeing in deze indrukwekkende stad werd er overnacht in hotel "am Schloss Köpenick". Na de volgende dag een bezoek aan "Park Sanssouci" gebracht te hebben reisde men verder naar Roden. Het was een succesvolle reis die ook voor 2012 gepland staat.

20 jaar vriendschapsbanden.

Al 20 jaar stuurt de Stichting Oost-West Kontakten de stedenband aan tussen Noordenveld en het Tsjechische Litomyšl. Dat deze partnerschap nog geen 'sleetse plekken' vertoond werd duidelijk bij de uitwisselingen en andere activiteiten op cultureel en kunstzinnig terrein, die dit jaar meer allure kregen wegens het jubileum.

Het begon tijdens het Hemelvaartsweekend. Het grote Blaasorkest uit Litomyšl verzorgde met wederzijds plezier de muzikale omlijsting van de paardenhappening van de Vereniging voor Volksvermaken Roden. Bovendien gaf het orkest een concert in de open lucht op het Heerenborchplein. Het orkest had een grote, tweehonderd jaar oude pensionboerderij in Norg als residentie, waardoor de muzikanten ook enigszins met de oude wooncultuur van onze regio bekend raakten.

Vlak voor de zomervakantie reisde de hele Showband Noordenveld naar Litomyšl om daar en in enkele omliggende plaatsen een reeks optredens te verzorgen. De merendeels jeugdige muzikanten scoorden hoog in populariteit, mede omdat een dergelijke vorm van muziek maken in Tsjechië nog weinig bekend is.

Maar er was nog meer muziek van Nederlanders in de partnergemeente. De bekende Noordenveldse organist Erwin Wiersinga had groot succes met een optreden samen met klarinettiste Yfynke Hoogeveen in het kader van het Smetanafestival (de componist Bedřich Smetana is geboren in Litomyšl). Vierhonderd bezoekers trok dit concert in de stampvolle RK kerk.

Op kunstzinnige terrein werd er een dubbele expositie opgezet van beeldende kunstenaars. Acht kunstenaars uit Litomyšl exposeerden hun werk in een aantrekkelijke tentoonstelling in het Koetshuis in Roden i.s.m. Verkuno (Vereniging van professionele beeldende kunstenaars en vormgevers in Noordenveld) en de Culturele Kring Roden. Op hun beurt gaan 8 kunstenaars van Verkuno in het najaar van 2011 in de partnergemeente exposeren. De bedoeling is dat kunstenaars uit beide landen elkaar ontmoeten. Helaas waren in november weinig Tsjechische kunstenaars met hun werkstukken naar Roden meegekomen. Niettemin vond er een geanimeerde discussieavond plaats in het Koetshuis over de positie en ambities van kunstenaars in beide landen.

Gepoogd wordt om deze discussie als aanzet te gebruiken voor een bilaterale ontmoeting van kunstenaars bij de expositie in Litomyšl.

Een andere expositie met een internationale achtergrond was die van quilts in galerie Barth-Art. Door een groep enthousiaste liefhebbers van het quilten, verbonden aan OWK, is deze techniek in Litomyšl geïntroduceerd. Nu werden enkele fraaie Tsjechische quilts in Roden tentoongesteld. Een bewijs dat de populariteit van het quilten in onze partnergemeente groeiende is.

De feestelijke jubileumviering zelf had plaats in november in aanwezigheid van tal van vertegenwoordigers van organisaties, die aan uitwisselingen met Litomyšl hebben meegewerkt, en een delegatie van de Litomyšl Evrope Club, de partnerorganisatie van OWK. Ook van het gemeentebestuur van Noordenveld was een delegatie aanwezig. De burgemeester, Hans van der Laan, hield een korte toespraak, waarin hij opriep tot 'doorgaan en verjongen'. Bovendien sprak de cultureel attaché van de Tsjechische Ambassade, die de heer Van der Laan had leren kennen, toen deze burgemeester was van Dwingeloo en hij van Polička, waarmee Dwingeloo een partnerschap onderhield. De voorzitter van de Litomyšl Evrope Club complimenteerde in zijn speech de goede relatie met Noordenveld en sprak de hoop uit daarmee door te gaan. In zijn toespraak etaleerde de voorzitter van de jubilerende stichting nog eens het brede repertoire van activiteiten van OWK. In het programma was er verder veel ruimte voor o.a. het projectkoor van OWK, 't Vroliek, dat een voornamelijk Tsjechisch programma bracht, en tevens voor onderlinge contacten die werden gestimuleerd door een mee doen-act van twee muziek- en bewegingsdocenten. Aan de gasten uit Litomyšl werd tenslotte als aandenken een blikje stroopwafels aangeboden met een afdruk van de Aap-Noot-Mies-leesplankjes getekend door Cornelis Jetses, de leesplankjes die samen met de boekjes van Hendricus Scheepstra zoveel jaren het leesonderwijs in Nederland gedomineerd hebben.

5. PROMOTIE

Wereldkerstmarkt

De nieuwe eigenaar van restaurant Onder de Linden heeft het mogelijk gemaakt dat de kerstmarkt onder dezelfde condities als voorheen gehouden kon worden. Hier was de werkgroep erg blij mee.

Deze kerstmarkt werd net als alle voorgaande markten georganiseerd in samenwerking met de Wereldwinkel. Amnesty International en de Ghana Werkgroep Roden kregen hier ook een kraam aangeboden.

Dit jaar is de werkgroep, om verschillende redenen, niet naar Tsjechië geweest om inkopen te doen voor de markt. Er werd gekozen voor een soort van "leeg verkoop" te houden om het volgende jaar met nieuwe artikelen de markt aantrekkelijker te maken. Naast de Tsjechische artikelen werden zelfgemaakte kerststukken verkocht. Tijdens de markt trad een muziekgroepje op. Dit werd door het vele publiek erg goed ontvangen. Dit alles tezamen maakte deze kerstmarkt zo bijzonder.

Voor de publiciteit mochten we net als voorgaande jaren profiteren van de gewekte belangstelling voor de "Weihnachtsmarkt" die op 12 december in het hele dorpscentrum door de Vereniging voor Volksvermaken werd georganiseerd. Gebleken is dat dit een duidelijke toename van het aantal bezoekers geeft

6 Website

Er wordt een website onderhouden met informatie over de stichting en haar activiteiten. Zoveel als mogelijk is worden er foto's van de afgelopen activiteiten opgeplaatst.

7 DIVERSEN.

Platform Internationale Contacten en de gemeente.

Het Platform Internationale Contacten waarin de afvaardigingen van de stichtingen, die contact onderhouden met gemeenten in het buitenland, enkele malen per jaar samen. Zo ook het afgelopen jaar. Het Platform had geen speciale activiteiten op het programma staan. Wel was er onderling regelmatig overleg.

In oktober heeft het Platform zich gepresenteerd aan het nieuwe gemeentebestuur. Hier kwam naar voren dat sommige stedenbanden het moeilijk hebben met het opstellen van een programma. Dit vanwege afnemende belangstelling over en weer en een gebrek aan leden. Dit laatste is geen probleem bij Oost-West Contacten. Er zijn voldoende projecten en contacten ieder jaar. Ons probleem is de vergrijzing.

Delegatiebezoek LEC aan Roden

Vanwege de viering van het 20-jarig jubileum was een delegatie van de Litomyšl Evropa Club uitgenodigd dit samen met ons te vieren in Roden.

Woensdagavond 17 november kwam de delegatie bestaande uit tien leden aan in Roden. Zoals bij onze stichting gebruikelijk is werden zij ondergebracht bij leden van het bestuur. Zondagmorgen vroeg, de 21^e november, vertrokken zij weer richting Tsjechië. Er was een uitgebreid programma opgesteld.

Donderdag heeft een deel van de groep Huize Mensinge bezocht en daarna aan de drukkerij en galerie RoesD in Niebert, waar via een speciale techniek schilderijen, posters enz. gemaakt worden. De directeur van een verzorgingshuis, ook deelnemer van de delegatie, wilde zijn blik verbreden op zijn vakgebied. Er is een bezoek gebracht aan het verzorgingshuis de Hoprank in Peize en vervolgens werd het verzorgingshuis de Hullen met daarbij het nieuwe verpleeghuis in Roden bezocht. Van beide instanties kreeg de delegatie veel informatie en werd veel bekeken. De directeur was erg onder de indruk dat er zowel in Peize als in Roden zo veel voor de bewoners georganiseerd werd.

Ook constateerde hij dat er in zijn tehuis nog veel op dit gebied moest gebeuren. Technisch was zijn huis al redelijk aangepast.

Donderdagavond werd de gezamenlijke jaarlijkse vergadering gehouden in gebouw Vasalis. De plannen van het afgelopen jaar werden geëvalueerd en de plannen van het komende jaar werden besproken.

Vrijdag werd een bezoek gebracht aan het museum de Buitenplaats in Eelde. De rondleiding werd enthousiast gegeven in het Engels en werd door de leden erg gewaardeerd. Daarmee hadden de Tsjechische gasten met twee uiteenlopende voorbeelden van Nederlandse architectuur kunnen kennismaken: de oude havezate Mensinge en het moderne, in organische stijl opgetrokken museum de Buitenplaats.

Zaterdag had de VNTS, vanwege het jubileum, de regio vergadering gepland in Roden. Deze werd gehouden in de huiskamer van de Noorderkroon. Het was voor de eerste keer dat de vergadering bij een van de leden in de regio werd gehouden. Vanwege een misverstand binnen het bestuur van de VNTS was het programma niet helemaal wat wij ervan verwacht hadden. Toch hebben de aanwezigen het als erg positief ervaren dat op deze manier gezamenlijk met de Tsjechische gasten over bepaalde onderwerpen gesproken kon worden.

Tijdens deze vergadering haalde burgemeester Van der Laan in zijn toespraak aan dat het erg belangrijk is de band tussen de partners te behouden en te verstevigen. Al is de vergrijzing een probleem. De heer Ritzinger, delegatieleider van LEC, onderstreepte de woorden van de burgemeester. In tegenstelling tot Roden kan LEC zich echter wel verheugen op jonge mensen binnen de gelederen.

8 PLANNEN STICHTING OOST-WEST KONTAKTEN VOOR 2011

- Delegatie OWK naar Litomyšl
- Tsjernobyl-werkgroep ontvangt groep kinderen uit Wit-Rusland in mei/juni
- Werkgroep Tsjernobyl voor oriëntatiereis naar Wit Rusland
- Inkoopgroep naar Tsjechië in september
- Wereld Kerstmarkt
- Wintermarkt (Hullen)
- Boekenmarkt
- Uitwisseling beeldende kunstenaars naar Litomyšl
- Concert 't Vrolik
- Schaakclub Litomyšl naar Roden

9 PLANNEN STICHTING OOST-WEST KONTAKTEN VOOR 2012

- OWK ontvangt delegatie LEC uit Litomyšl
- Tsjernobyl-werkgroep ontvangt groep kinderen uit Wit-Rusland
- Inkoopgroep naar Tsjechië
- Quiltexpositie
- Smetanareis
- Wereld Kerstmarkt
- Hullenmarkt
- Boekenmarkt
- Voetbalclub Nieuw Roden naar Litomyšl

10 BESTUUR

In het afgelopen jaar is er gewerkt volgens de nieuwe bestuursstructuur. Alle leden zijn volgens de gewijzigde statuten in de nieuwe bestuursstructuur gekozen. Hierdoor is elk lid mede verantwoordelijk geworden voor het beleid van de stichting.

Uit het bestuur is een dagelijks bestuur gekozen bestaande uit: voorzitter, secretaris, penningmeester en twee leden.

Bestuursleden op 31 december 2010

naam bestuurslid	taken op 31-12-2010	nummer in schema
Maarten Baak	Werkgroep Smetanareizen en webmaster	4, 8
Brigitta Barth	tolk	7
Ria Fröling	Inkoopgroep	5
Ada Heida	DB	1
Tom Meijer	vz Werkgroep 't Vrolik	3
Willemien Meijer	bestuurslid	
Jan Nijland	DB, Werkgroepen 't Vrolik en publiciteit, webmaster	1, 3, 8
Chris Oosting	DB (penningmeester)	1
Jantine Pleizier	DB (secretaris) en Platform Internationale Contacten en Inkoopgroep	1, 5
Trijnje Riks	DB en Inkoopgroep	1, 5
Jan Smit	DB (voorzitter) en Werkgroep publiciteit	1, 8
Alle Visser	Werkgroepen Smetanareizen, Tsjernobyl (penn.) en Kerngroep Boekenmarkt (penn.)	2, 4, 9
Ina Visser	Quiltwerkgroep	6
Jannes Wolthuis	vz Werkgroep Tsjernobyl	2

Bestuurstaken

	werkeenheid	taken
1.	Dagelijks bestuur	<ul style="list-style-type: none"> • coördineren en afstemmen van de activiteiten van de stichting en van de diverse werkgroepen • beheer van de financiën • secretariaat van OWK • algemeen overleg over voortgang van partnerschapsactiviteiten tussen OWK en Litomyšl Evropa Club • algemeen overleg met gemeentebestuur Noordenveld en andere overheidsinstellingen • algemeen overleg met de andere partnerorganisaties in Noordenveld in Platform Internationale Contacten
2.	Wergroep Tsjernobyl	Organiseren van een recreatiemaand voor kinderen uit het Tsjernobylgebied en initiatieven die hun levenssituatie ter plekke kunnen verbeteren.
3.	Wergroep 't Vrolik	Uitwisselingen van Tsjechische en Nederlandse koormuziek door projectkoor 't Vrolik.
4.	Wergroep Smetana-reizen	Organiseren van culturele reizen naar Tsjechië, m.n. naar het Smetanafestival in Litomyšl.
5.	Wergroep Tsjechië promotie/inkoopgroep	In- en verkoop van artikelen die representatief zijn voor de Tsjechische kunst en cultuur (o.a. op Kerstmarkten).
6.	Quiltwergroep	Introduceren en ontwikkelen van quilt-activiteiten in Litomyšl en vica versa.
7.	Tolk	Communicatie met en vertalen bij contacten met Tsjechische instellingen.
8.	Wergroep publiciteit	<ul style="list-style-type: none"> • verzorgen OWK-aandeel in Stedenband Journaal (i.s.m. de 4 andere partner-organisaties) • webmaster
9.	Externe Kerngroep Boekenmarkt (samen met Ghana Wergroep Roden)	Organiseren van fondsenwerving voor goede doelen in Oost-Europa d.m.v. een jaarlijkse Boekenmarkt.

Info: website www.oostwestkontakten.nl
 Secretariaat: e-mail: b.pleizier@wxs.nl

11 FINANCIËEL JAARVERSLAG 2010 EN BEGROTINGEN 2011 EN 2012

Toelichting op de financiële verslagen (zie bijlagen)

BANKREKENING

Bankmutatie

betaalrekening per 1 januari 2010	2.094,04	
spaarrekening per 1 januari 2010	<u>9.451,79</u>	11.545,83
betaalrekening per 31 december 2010	404,83	
spaarrekening per 31 december 2010	<u>7.782,04</u>	8.186,87
		<u>-3.358,96</u>
afname 2010		-3.358,96

Ontvangsten

subsidie gemeente Noordenveld	10.674,00	
*kerstmarkt OWK	642,30	
*rente minus bankkosten	249,60	
Totaal ontvangsten		11.565,90

Uitgaven

contributie VNTS	62,50	
bijdrage KvK	26,14	
kopieerkosten	175,00	
vergaderkosten	424,60	
lief en leed	19,98	
WA verzekering	537,56	
website oostwestkontakten.nl	106,36	
*Smetanareis	-217,38	
statutenwijziging	606,90	
gesubsidieerde projecten:		
projectkoor 't Vrolijk	1.700,00	
voetbalver. Nieuw-Roden	0,00	
Showband Noordenveld	3.517,25	
schaakclub Roden	0,00	
uitwisseling OWK/LEC	0,00	
Quilt werkgroep	1.880,00	
Blaasorkest	3.346,90	
Concert E. Wiersinga	300,00	
viering 20 jaar stedenband	2.439,05	
Totaal uitgaven		14.924,86
Saldo ontvangsten minus uitgaven		-3.358,96

*Oost-West Kontakten eigen middelen

STICHTING OOST-WEST KONTAKTEN

UITWISSELINGSFONDS

Financieel overzicht 2010**Bankmutatie**

saldo per 1 januari 2010	4.186,51	
		4.186,51
saldo per 31 december 2010	0,00	
		<u>0,00</u>
afname 2010		<u>-4.186,51</u>

Ontvangsten

subsidie gemeente Noordenveld	10.674,00	
Uit eigen middelen	<u>281,73</u>	
Totaal ontvangsten		10.955,73

Uitgaven

contributie VNTS	62,50	
bijdrage KvK	26,14	
kopieerkosten	175,00	
vergaderkosten	424,60	
lief en leed	19,98	
WA verzekering	537,56	
website oostwestkontakten.nl	106,36	
statutenwijziging	606,90	
gesubsidieerde projecten:		
projectkoor 't Vrolijk	1.700,00	
voetbalver. Nieuw-Roden	0,00	
Showband Noordenveld	3.517,25	
schaakclub Roden	0,00	
uitwisseling OWK/LEC	0,00	
Quilt werkgroep	1.880,00	
Blaasorkest	3.346,90	
Concert E. Wiersinga	300,00	
viering 20 jaar stedenband	<u>2.439,05</u>	
Totaal uitgaven		15.142,24
Saldo ontvangsten minus uitgaven		<u>-4.186,51</u>

STICHTING OOST-WEST KONTAKTEN

EIGEN MIDDELEN

Financieel overzicht 2010

Bankmutatie

saldo per 1 januari 2010 7.359,62 7.359,62

saldo per 31 december 2010 8.187,17 8.187,17

toename 2010 827,55

Ontvangsten

*kerstmarkt OWK 642,30
*rente minus bankkosten 249,60

Totaal ontvangsten 891,90

Uitgaven

*Smetanareis -217,38

gesubsidieerde projecten:
naar uitwisselingsfonds 281,73

Totaal uitgaven 64,35

Saldo ontvangsten minus uitgaven 827,55

Toelichting op Financieel Overzicht 2010

Stichting Oost-West Kontakten

Uitkomst 2010

Zoals begroot was de subsidie van de gemeente Noordenveld dit jaar niet voldoende om de uitgaven te dekken. Het tekort is beperkt gebleven en is aangevuld uit onze eigen middelen.

De kosten van de WA verzekering is voor 2 jaar. De rekening voor 2010 hebben wij in januari ontvangen, en voor 2011 in december.

De voetbalver. Nieuw-Roden wacht op een uitnodiging uit Litomyšl.

De kosten van uitwisseling OWK/LEC, viering 20 jaar stedenband en vergadering VNTS zijn samengevoegd, daar deze tegelijk plaatsvonden en met elkaar verwant zijn.

De inkoopgroep voor de kerstmarkt is niet naar Tsjechië geweest, daar wij hebben besloten uitverkoop te houden van nog aanwezig materiaal.

Begroting 2011 en 2012

In de begrotingen zit nog ruimte voor nieuw beleid.

Van het saldo van de eigen middelen zijn de onderstaande bedragen gereserveerd:
€ 2.618 reserve busreis.

UITWISSELINGSFONDS
Vergelijkend overzicht 2010 - 2012

	begroting 2010	uitkomst 2010	begroting 2011	begroting 2012
Ontvangsten				
subsidie gemeente Noordenveld 2009	2.601	2.601		
subsidie gemeente Noordenveld	8.073	8.073	8.073	8.073
bijdrage uit eigen middelen	1.833	282		
Totaal ontvangsten	12.507	10.956	8.073	8.073
Uitgaven				
contributie VNTS	63	63	63	63
bijdrage KvK	27	26	27	27
kopieerkosten	50	175		175
vergaderkosten	350	425	450	450
lief en leed	50	20	50	50
WA verzekering	270	538	270	270
statutenwijziging	607	607		
website oostwestkontakten.nl	106	106	47	47
stedenbandjournaal	50			
gesubsidieerde projecten:				
projectkoor 't Vrolik	1.280	1.700	718	
voetbalver. Nieuw-Roden	2.250			2.500
stimuleringbijdrage RGS de Borgen			100	
muziek workshop	240			
schaakclub Roden			150	
blaasorkest	3.400	3.347		
uitwisseling OWK/LEC	500			500
quilt werkgroep	1.881	1.880		535
Showband Noordenveld	4.000	3.517		
Beeldende kunstenaars			2.500	
viering 20 jaar stedenband	1.070	2.439	2.175	750
concert Erwin Wiersinga	400	300		
vergadering VNTS	100			
Totaal uitgaven	16.694	15.142	6.550	5.367
Beginsaldo	4.187	4.186	0	1.523
Saldo ontvangsten minus uitgaven	-4.187	-4.186	1.523	2.706
Eindsaldo	0	0	1.523	4.229

EIGEN MIDDELEN
Vergelijkend overzicht 2010 - 2012

		begroting 2010	uitkomst 2010	begroting 2011	begroting 2012
Ontvangsten					
	kerstmarkt OWK	1.300	642	1.300	1.300
	gift particulier			20	
	rente minus bankkosten	300	250	175	200
	Totaal ontvangsten	1.600	892	1.495	1500
Uitgaven					
	inkoopgroep materiaal	1.000		1.200	1.000
	inkoopgroep reiskosten	1.000		1.000	1.000
	huur kerstmarkt	75			
	naar uitwisselingsfonds	1.833	282		
	Smetanareis		-217		0
	Totaal uitgaven	3.908	65	2.200	2.000
	Beginsaldo	7.360	7.360	8.187	7.482
	Saldo ontvangsten minus uitgaven	-2.308	827	-705	-500
	Eindsaldo	5.052	8.187	7.482	6.982

STICHTING OOST-WEST KONTAKTEN

KINDEREN TSJERNOBYL IN NOORDENVELD/LEEK

Financieel overzicht 2010**Bankmutatie**

betaalrekening per 1 januari 2010	25.142,20	
spaarrekening per 1 januari 2010	<u>27.897,09</u>	53.039,29

betaalrekening per 31 december 2010	486,80	
spaarrekening per 31 december 2010	<u>20.815,63</u>	21.302,43

afname 2010 **-31.736,86**

Ontvangsten

Rente	718,00	
Gift tandarts	277,00	
Gift particulieren	<u>325,00</u>	
Totaal ontvangsten		1.320,00

Uitgaven

Bankkosten en rente	141,70	
Transfers Bychov-Minsk vv	349,00	
Reiskosten bus Minsk+chauffeurs	6.289,00	
Overnachtingen in Polen	522,00	
Reis en visumkosten delegatie	825,00	
Hulpgoederen voor Wit-Rusland	1.875,00	
Zakgeld kinderen en leiding	1.360,00	
Kleine activiteiten	609,00	
Huur lokalen Bomenburcht	300,00	
Excursie Schiermonnikoog	694,00	
Vergaderkosten	54,00	
Onkosten bezoek Tabea	112,00	
Communicatie + PR	229,00	
Slotmanifestatie	1.868,00	
Verzekering kinderen	793,00	
Ghana werkgroep (boekenmarkt2009)	11.000,00	
Naar rekening boekenmarkt	4.716,16	
Onkosten boekenmarkt	<u>1.320,00</u>	
Totaal uitgaven		33.056,86

Saldo ontvangsten minus uitgaven **-31.736,86**

Toelichting op Financieel Overzicht 2010

KINDEREN TSJERNOBYL IN NOORDENVELD-LEEK

Er is besloten om in 2010 een eigen bankrekening voor de boekenmarkt te openen. Tot aan 2010 werd deze op de bankrekening van Kinderen Tsjernobyl bijgehouden.

De bijdrage van de boekenmarkt 2009 (€ 11.000) stond op 1 januari al op de rekening.

De kosten van de slotmanifestatie zijn hoger in verband met een extra zeer geslaagd circus optreden.

Één van de werkgroepleden heeft van een particulier contant een gift van € 850 ontvangen, te besteden in Wit-Rusland. Dit is besteed aan barbies en lego voor een weeshuis en een grasmachine voor een school. Dit is buiten de boekhouding om gegaan.

De begrotingen zijn alleen voor het ontvangen van de kinderen in het betreffende jaar. Begroting 2012 is 100% kopie 2011.

Om projecten in Wit-Rusland mogelijk te maken, zullen sponsor acties worden opgezet.

STICHTING OOST-WEST KONTAKTEN

KINDEREN TSJERNOBYL IN NOORDENVELD/LEEK

Vergelijkend overzicht 2010 - 2012

	begroting 2010	uitkomst 2010	begroting 2011	begroting 2012
Ontvangsten				
Rente		718		
Boekenmarkt	11.000		12.000	12.000
Gift tandarts		277		
Giften particulieren	1.000	325	1.000	1.000
Uit eigen middelen	3.520	31.737	3.450	3.450
Totaal ontvangsten	15.520	33.057	16.450	16.450
Uitgaven				
Bankkosten en rente	80	142	150	150
Transfers Bychov-Minsk vv		349	400	400
Reiskosten bus Minsk+chauffeurs	6.000	6.289	6.600	6.600
Overnachtingen in Polen	500	522	550	550
Reis en visumkosten delegatie	650	825	500	500
Hulpgoederen voor Wit-Rusland	2.000	1.875	2.000	2.000
Zakgeld kinderen en leiding	1.440	1.360	1.500	1.500
Kleine activiteiten	750	609	750	750
Huur dagverblijf	400	300	400	400
Excursie Schiermonnikoog	900	694	800	800
Lief en leed	150		150	150
Vergaderkosten	200	54	200	200
Onkosten bezoek Tabea		112		
Communicatie + PR		229		
Slotmanifestatie	1.250	1.868	1.250	1.250
Verzekering kinderen	1.200	793	1.200	1.200
Naar Ghana werkgroep		11.000		
Naar rekening boekenmarkt		4.716		
Onkosten boekenmrkt		1.320		
Totaal uitgaven	15.520	33.057	16.450	16.450
Saldo ontvangsten minus uitgaven	0	0	0	0

STICHTING OOST-WEST KONTAKTEN

PROJECTKOOR 'T VROLIK

Financieel overzicht 2010

Bankmutatie

betaalrekening per 1 januari 2010	957,68	
reservering project 2009	<u>352,30</u>	1.309,98
betaalrekening per 31 december 2010	1.199,53	
nog te betalen huur repetitieruimte	<u>-360,00</u>	839,53
afname 2010		<u>-470,45</u>

Ontvangsten

Bijdrage deelnemers	680,00	
Subsidie OWK	1.700,00	
Totaal ontvangsten		2.380,00

Uitgaven

Reünie project 2009	352,30	
<i>Algemene kosten</i>		
Vergaderkosten	6,76	
Overige algemene kosten	28,92	
<i>Vorbereidingskosten</i>		
Huur repetitieruimte	360,00	
Honorarium dirigent	1.194,71	
Muziek	258,25	
Koffiemelk etc. repetities	25,50	
<i>Concertkosten</i>		
Honorarium dirigent	318,01	
Honorarium begeleiding	250,00	
Overig onvoorzien	56,00	
Totaal uitgaven		2.850,45
Saldo ontvangsten minus uitgaven		<u>-470,45</u>

Toelichting op Financieel Overzicht 2010

Projectkoor t VROLIK

De begroting 2011 is ten behoeve van een concert tijdens de Wereldkerstmarkt.

Voor 2012 zijn nog geen plannen bekend.

STICHTING OOST-WEST KONTAKTEN

PROJECTKOOR 'T VROLIK

Vergelijkend overzicht 2010 - 2012

	begroting 2010	uitkomst 2010	begroting 2011	begroting 2012
Ontvangsten				
Bijdrage deelnemers	800	680	750	
Subsidie OWK	1.700	1.700	718	
Jubileum bijdrage OWK eigen middelen				
Entrée gelden				
Verkoop programmaboekjes				
Project 2009	352	352		
Uit eigen middelen		118		
Totaal ontvangsten	2.852	2.850	1.468	
Uitgaven				
Reünie project 2009	352	352		
<i>Algemene kosten</i>	115		40	
Vergaderkosten		7		
Overige algemene kosten		29		
<i>Vorbereidingskosten</i>	1.415		960	
Huur repetitieruimte		360		
Honorarium dirigent		1.195		
Muziek		258		
Koffiemelk etc. repetities		26		
<i>Concert</i>	970		475	
Honorarium dirigent		318		
Honorarium begeleiding		250		
Overig onvoorzien		56		
Toegevoegd aan eigen middelen			33	
Totaal uitgaven	2.852	2.850	1.468	0
Saldo ontvangsten minus uitgaven	0	0	0	0